

E4 - Loyalty

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

Dammit. Where'd they go?

[00:04] ---

Find them. They can't have made it far.

[00:09] ---

Keep quiet, dummy.

[00:14] ---

It's all right. Don't cry.

[00:16] ---

But...

[00:19] ---

I'm here now, so you're safe! So...

[00:23] ---

Don't be scared, okay?

[00:25] ---

Besides, I thought you were
good at hide-and-seek.

[00:29] ---

Okay? Make sure they don't find you.

[00:32] ---

Okay.

[00:35] ---

Oh...

[00:36] ---

Misha!

[00:43] ---

Be safe, everyone.

[00:45] ---

Don't go!

[00:46] ---

There! It's her!

[00:49] ---

Don't let her get away!

[00:55] ---

You have to live!

[02:32] ---

We're falling back.

[02:38] ---

This is Yato. Amiya...

[02:40] ---

That's two ambushers down.

[02:43] ---

Understood.

[02:44] ---

Doctor, the enemy has been suppressed.

[02:47] ---

Got it.

[02:53] ---

Franka.

[02:57] ---

All right, got 'em.

[03:00] ---

Doctor, are you okay?

[03:03] ---

I'm fine.

[03:04] ---

Thanks a lot.

[03:06] ---

Liskarm and Franka.

[03:08] ---

Don't mention it. This is normal work for Blacksteel. If you need anything, just ask.

[03:13] ---

Try not to boss us around too much, though.

[03:17] ---

"Blacksteel"?

[03:19] ---

Oh, I haven't told you, have I?

[03:22] ---

They aren't Rhodes Island Operators.

[03:25] ---

They work for Blacksteel Worldwide, an international PMC.

[03:30] ---

They have a partnership with Rhodes Island, and often come along with us on operations.

[03:36] ---

Amiya, are you sure you have enough time?

[03:41] ---

Ah, this is bad!

[03:43] ---

We should hurry!

[03:55] ---

Don't move.

[03:56] ---

Let go!

[03:58] ---

We haven't done anything!

[04:00] ---

Shut up. You're being
refused entry into Lungmen.

[04:03] ---

Go back the way you came.

[04:05] ---

Dammit.

[04:06] ---

You want me to go back to the wastes?!
How heartless can you be?!

[04:14] ---

Grab him!

[04:16] ---

Stop that!

[04:18] ---

Can't you hear me? Hey!

[04:19] ---

Stop that right now, Infected!

[04:22] ---

Stay where you are!

[04:28] ---

You little...

[04:31] ---

Take them in.

[04:38] ---

Help us... We don't have anywhere else to go.

[04:41] ---

Help us, please!

[04:44] ---

Don't you have any compassion?! Hey!

[04:51] ---

Inspector Ch'en.

[04:52] ---

This is a disgrace on L.G.D.'s name.

[04:54] ---

I'm really sorry!

[04:56] ---

Make sure it doesn't happen again.

[04:58] ---

Yes, ma'am!

[05:01] ---

Madame Ch'en, sorry to keep you waiting.

[05:05] ---

I was told the meeting would be at 2200.

[05:08] ---

Rhodes Island can't even be punctual, huh?

[05:11] ---

I'm sorry.

[05:12] ---

Hmph. Who's this?

[05:15] ---

This is the Doctor,
a consultant from Rhodes Island.

[05:20] ---

This way, then.

[05:24] ---

Amiya, we'll take our leave now.

[05:28] ---

We need to debrief our superiors.

[05:30] ---

See ya, little bunny.

[05:32] ---

Okay. See you.

[05:35] ---

Let's go, Doctor.

[05:40] ---

Going up.

[05:41] ---

Yes, ma'am.

[05:45] ---

Lungmen Underground

[06:03] ---

Wow!

[06:05] ---

I've never seen buildings this tall.

[06:08] ---

Doctor, look! Over there...

[06:15] ---

Um, I'm sorry.

[06:18] ---

We know the gist of
what happened in Chernobog.

[06:23] ---

The survivors are pouring into Lungmen,
and there are Infected hiding among them.

[06:29] ---

It's pointless to seek our help.

[06:32] ---

Why... go so far to reject the Infected?

[06:39] ---

It's for the safety of our citizens.

[07:03] ---

Chief Wei, the Rhodes Island representatives are here.

[07:13] ---

Good work.

[07:16] ---

Amiya.

[07:18] ---

Dr. Kal'tsit.

[07:20] ---

Doctor? You came along, too?

[07:25] ---

Take a seat.

[07:26] ---

R-Right.

[07:29] ---

Well, then. Please continue, Miss Kal'tsit.

[07:32] ---

Given the situation, I'm sure you should already be well aware.

[07:37] ---

Quarantining the Infected won't keep the impending Reunion threat out of your city.

[07:44] ---

If Lungmen continues to rely on its existing Infected policies,

[07:50] ---

the losses suffered at Reunion's hands will be immense.

[07:54] ---

Oh?

[07:55] ---

We've already made preparations in anticipation of a Reunion attack.

[08:00] ---

Your concern is unnecessary.

[08:03] ---

Has Lungmen ever been in a conflict with a group of Infected insurgents?

[08:09] ---

It's a good thing to have a contingency for an attack you anticipate.

[08:13] ---

However, if you're planning on

letting them make the first move,

[08:17] ---

I must say you're extraordinarily naïve, Miss Ch'en.

[08:21] ---

Are you implying the Lungmen Guard Department is no match for an Infected group?!

[08:28] ---

And what makes you think Reunion has their sights set on Lungmen?

[08:31] ---

To expand their influence, they need more than just resources. They need recruits, too.

[08:36] ---

In other words, the Infected.

[08:41] ---

Here, they can get large amounts of both in one fell swoop.

[08:46] ---

To Reunion, there might be no better target than Lungmen.

[08:51] ---

I can't deny that.

[08:53] ---

Rhodes Island has learned a thing or two from our run-in with Reunion. We can offer you advice, Mr. Wei.

[09:05] ---

Advice, huh?

[09:07] ---

Your offer is a contract. You're not offering advice out of the goodness of your hearts.

[09:13] ---

If you are looking to secure this contract and form a partnership,

[09:17] ---

shouldn't you first offer us information that might benefit us, Miss Kal'tsit?

[09:23] ---

I mean no offense when I say this,

[09:26] ---

but the knowledge and intelligence we obtained from our battle in Chernobog

[09:29] ---

are all rooted in Rhodes Island's actual combat experience.

[09:32] ---

Without our involvement, it won't be useful.

[09:34] ---

Lungmen has no choice
but to sign this agreement,

[09:38] ---

and take on the Reunion threat with us.

[09:42] ---

Oh?

[09:44] ---

Chief Wei! We cannot allow these Infected
outsiders to meddle in our affairs!

[09:49] ---

Calm down. They're our guests.

[09:52] ---

But...

[09:53] ---

"When I choose who to fight alongside...

[09:57] ---

I care about one thing only."

[10:00] ---

"And that is whether they have
the strength to stand with me."

[10:06] ---

What's this?

[10:07] ---

The records of your battles with
Reunion prior to your arrival here.

[10:14] ---

Officer Ch'en, what is your opinion of
Rhodes Island's combat capabilities?

[10:18] ---

Their vanguard and rearguard

[10:19] ---

and their response to the terrain
and enemy positioning are satisfactory.

[10:23] ---

And with their combat prowess,
they definitely earn a passing grade.

[10:28] ---

That said, if this is all they've got, there's no
reason for us to seek Rhodes Island's help.

[10:33] ---

The L.G.D. is more than capable of dealing
with this problem ourselves. That's how I see it.

[10:37] ---

I agree.

[10:39] ---

The Lungmen Guard Department can

easily extinguish this Reunion threat.

[10:44] ---

Besides...

[10:46] ---

What you're asking for in exchange
is too dear a price, Miss Kal'tsit.

[10:54] ---

I'll say this again, but Reunion
are more than just rioters.

[11:00] ---

If you don't take the initiative and
make appropriate plans immediately,

[11:03] ---

Lungmen will fall in a matter of weeks.

[11:07] ---

Is that your idea of a threat?

[11:09] ---

What kind of proof do you even—

[11:11] ---

We saw her.

[11:13] ---

Amiya?

[11:14] ---

The one burning everything all across the
land with the raging anger of the Infected...

[11:19] ---

The tyrant.

[11:21] ---

Reunion's leader.

[11:30] ---

Are you telling me...
you met Reunion's leader?

[11:33] ---

The Draco girl, huh?

[11:36] ---

What was her name again?

[11:38] ---

Talulah.

[11:40] ---

Right, that's it.

[11:42] ---

Chernobog fell in one night because Reunion
chose to act on the day of a Catastrophe,

[11:48] ---

and because Talulah herself
participated in the operation.

[11:51] ---

What?

[11:52] ---

Reunion turned Infected
anger into a raging fire

[11:56] ---

that brought down Chernobog, an Ursus city.

[12:01] ---

And to expand their influence,
they have their sights set on Lungmen.

[12:07] ---

They won't stop... no matter the cost.

[12:12] ---

The Reunion matter aside, there is
one other thing we are worried about.

[12:17] ---

The Ursus Empire's next move,
now that they've lost Chernobog.

[12:23] ---

Do you understand my meaning?

[12:27] ---

Yes.

[12:29] ---

You are right, Rhodes Island.

[12:33] ---

Very well. I will follow your advice,
and sign this agreement with you.

[12:38] ---

Chief Wei!

[12:39] ---

That said, getting what you're asking
for depends on how well you do.

[12:46] ---

I have two conditions.

[12:47] ---

First, Rhodes Island must assist us in totally
eradicating the Reunion threat to Lungmen.

[12:55] ---

As for the second, we'll talk about that
once you are done with the first condition.

[12:59] ---

That's...

[13:00] ---

If you can't accept that,
then the contract is void.

[13:03] ---

It seems Rhodes Island
doesn't have much choice, either.

[13:09] ---

Chief Wei, if possible...

[13:12] ---

I'd like to add an extra stipulation in the contract.

[13:15] ---

And what might that be, miss?

[13:17] ---

"Any interpretation of the clauses must be agreed upon by both parties."

[13:25] ---

Would that be okay?

[13:28] ---

Of course.

[13:30] ---

This stipulation shows your respect for Lungmen.

[13:38] ---

Congratulations, dear guests.

[13:41] ---

Lungmen's doors are now open to you.

[13:43] ---

I welcome you.

[13:49] ---

I was so nervous.

[13:50] ---

Good work.

[13:53] ---

We can't let our guard down yet.

[13:55] ---

This is Wei the Cunning we're talking about.

[13:58] ---

Who knows what he's planning.

[14:01] ---

That said, it's quite an achievement to sign a contract with a man like him.

[14:08] ---

You did very well negotiating with him, Amiya.

[14:12] ---

Dr. Kal'tsit...

[14:19] ---

Our first time meeting, yet no greeting?

[14:23] ---

Dr. Kal'tsit, please don't tease the Doctor too much.

[14:32] ---

I only hope that the sacrifices
we made will be worthwhile.

[14:38] ---

Welcome back, Doctor.

[14:40] ---

It's good to see you back.

[14:44] ---

The place Madame Ch'en
told us to investigate is nearby.

[14:48] ---

It's very likely Reunion
fighters are hiding here,

[14:50] ---

after entering the city with the refugees.

[14:58] ---

We might find ourselves
drawn into battle at any time.

[15:02] ---

So please don't leave my side, okay?

[15:06] ---

Doctor?

[15:07] ---

This way.

[15:08] ---

Ah, wait!

[15:11] ---

Hey, where'd she go?

[15:14] ---

You were just with her. Spill it.

[15:18] ---

Let me go.

[15:20] ---

Let go, asshole!

[15:23] ---

Tsk. Little prick.

[15:27] ---

Huh?

[15:34] ---

What's this?

[15:35] ---

Who are you people?

[15:38] ---

You know this punk?

[15:42] ---

Huh?

[15:45] ---

What—

[15:48] ---

This is your only warning.

[15:50] ---

Leave this place immediately.

[15:52] ---

Sh-She knows how to use A-Arts?!

[15:56] ---

I didn't sign up for this!

[15:57] ---

S-Stay back, you monster!

[16:02] ---

Amiya...

[16:05] ---

I'm used to it already.

[16:06] ---

Never mind me. We need to treat them.

[16:12] ---

There we go. All better now.

[16:15] ---

Thanks.

[16:19] ---

A doll?

[16:22] ---

It's a teddy bear!

[16:25] ---

Misha made us this!

[16:28] ---

Misha?

[16:30] ---

Yep! She said it was a lucky charm!

[16:32] ---

It's cute.

[16:35] ---

Bunny lady!

[16:37] ---

Help Misha, please!

[16:40] ---

There are bad guys chasing Misha.

[16:44] ---

She said we'd be in danger
if we stayed together...

[16:48] ---

She's on the run alone right now!

[16:50] ---

She's being chased?

[16:52] ---

Maybe those men just now?

[16:54] ---

It sounds like there's more to this.

[16:56] ---

Okay. We'll look for Misha.

[16:59] ---

Really?!

[17:01] ---

Yep, so don't worry.

[17:04] ---

It won't be good if you get caught up in that again, so I'll take you home first.

[17:08] ---

We don't have a home.

[17:10] ---

What?

[17:11] ---

We just sleep wherever.

[17:13] ---

Oh, we don't have parents, either.

[17:15] ---

It's fine, though.

[17:16] ---

We'll hide real good. They won't find us.

[17:20] ---

But they found us just now.

[17:22] ---

Th-That's true, but it'll be fine this time.

[17:27] ---

We promised Misha, after all.

[17:30] ---

Misha...

[17:32] ---

I wanna see her.

[17:36] ---

We'll help her, for sure.

[17:38] ---

Could you tell me what Misha looks like?

[17:42] ---

Undocumented Infected, huh?

[17:44] ---

It'll take some work to find them.

[17:47] ---

What can you do? They hide in places where it's easiest to escape being found.

[17:52] ---

I never thought we'd end up following the Monster Inspector's orders.

[17:58] ---

Yes, this is Liskarm.

[18:01] ---

It's Officer Ch'en.

[18:02] ---

Oh, yikes, did she hear that?

[18:05] ---

We're currently patrolling
Point B in the slums.

[18:09] ---

Yes... Yes.

[18:11] ---

A search mission, then?

[18:12] ---

Understood. What's the target's name?

[18:15] ---

"Misha," is it?

[18:17] ---

Okay. Yes, understood.

[18:20] ---

We'll bring her in as soon as we find her.

[18:22] ---

Wait a moment!

[18:24] ---

Liskarm, may I talk to her?

[18:27] ---

Madame Ch'en, can you hear me? It's Amiya.

[18:31] ---

Affirmative.

[18:32] ---

Please tell me the reason behind this search.

[18:35] ---

You don't need to know. Now see to it.

[18:37] ---

Um...

[18:39] ---

She hung up.

[18:41] ---

Don't mind her, little bunny.

[18:44] ---

Anyway, taking this person
into custody is our top priority.

[18:48] ---

Right. I'll let Rhodes
Island's recon team know.

[18:52] ---

Please come with us.

[18:54] ---

Okay!

[18:56] ---

Now, as for the search target's features...

[18:59] ---

She's a white-haired Ursus girl,
and she's about 145 cm tall.

[19:04] ---

Huh? How did you...

[19:06] ---

Well, you see, protecting her
is our top priority.

[19:21] ---

Found her!

[19:25] ---

Over here!

[19:48] ---

Amiya.

[19:52] ---

Are you Misha?

[19:56] ---

O-Oh, wait!

[19:57] ---

We're here to protect you!

[20:01] ---

I'm Amiya, and I work for
Rhodes Island Pharmaceuticals.

[20:07] ---

Rhodes Island?

[20:08] ---

We're an organization that
helps Infected like you.

[20:12] ---

How do you know I'm infected?!

[20:17] ---

Misha. You're being followed, aren't you?

[20:21] ---

We'll take you somewhere safe.

[20:24] ---

You're lying.

[20:25] ---

You're going to bring me in
and lock me up, aren't you?

[20:28] ---

No, that's not what we're—

[20:30] ---

Stay away!

[20:31] ---

I know how the Infected are treated here!

[20:36] ---

Misha, we're really trying to help you.

[20:40] ---

Who'd believe that?!

[20:43] ---

"Help me"?

[20:44] ---

Help me how?

[20:46] ---

It's not that simple!

[20:48] ---

If we were gonna bring you in,
we would've done it long ago.

[20:52] ---

Hey...

[21:00] ---

You're... infected, too?

[21:03] ---

Yes.

[21:04] ---

Just like you.

[21:08] ---

Why are you helping me?

[21:11] ---

Because your friends
asked me to help you.

[21:17] ---

Are they all right?!

[21:18] ---

They're okay.

[21:22] ---

Thank goodness.

[21:23] ---

That said, if you stay on the run,
those kids might find themselves in danger.

[21:30] ---

Are you okay with that?

[21:33] ---

We want to protect you and your friends.

[21:39] ---

Misha.

[21:41] ---

Please, come with us.

[21:49] ---

All right. I'll come with you.

[21:53] ---

Thanks...

[21:55] ---

Misha.

Revision #1

Created 2024-04-15 17:57:27 UTC by whimsee

Updated 2024-04-15 17:57:28 UTC by whimsee